

**This Agreement was made in 01/12/2022
between:**

Sanabis Chrtly

أبرم هذا العقد في 2022/12/01 بين:

جمعية البر الخيرية بسنابس

Establishment Number in General Organization
for Social Insurance: 503921448

رقم المنشأة في المؤسسة العامة للتأمينات
الاجتماعية: 503921448

Establishment Number in Ministry of Labour: 4-
104787

رقم المنشأة بوزارة العمل: 4-104787

Authorized Signatory: Ibrahim abdullah R Alzoori

يمثلها في توقيع: ابراهيم عبدالله رضي الزوري
هذا العقد

Capacity of: Chairman

بصفته: رئيس مجلس الادارة

Referred to hereinafter as (First Party).

يشار إليه فيما بعد (بالطرف الأول).

And; SHYKAH MAHDI A AL SADIQ

وبين; شيخه مهدي بن عباس الصادق

Nationality: Saudi Arabia

الجنسية: السعودية

National ID: 1025457233

رقم الهوية الوطنية: 1025457233

Referred to hereinafter as (Second Party).

ويشار إليه فيما بعد (بالطرف الثاني).

And together they are referred to as (the two
parties or both parties).

ويشار لهما معا بـ (الطرفان أو الطرفين).

The above details shall be deemed as an integral
part of this contract, and together with its
annexes, they form an integrated unit and are
considered part of the contract to be interpreted
and complemented by each other.

تعتبر بيانات الطرفين أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا
العقد، وتشكل مع ملاحقه وحدة متكاملة وتعتبر
جزءاً من العقد بحيث تفسر ويتمم بعضها بعضاً.

First Party's Information		بيانات الطرف الأول	
National Address:	الكورنيش 7310 سنايس Alqateef 32621 7310 5212	الكورنيش 7310 القطيف سنابس 32621 7310 5212	العنوان الوطني:
Phone Number:	0138244781	0138244781	رقم هاتف:
Email:	b.almustafa@sanabis.org.sa	b.almustafa@sanabis.org.sa	البريد الإلكتروني:
Mobile Number:	555802151	555802151	رقم الجوال:

Second Party's Information		بيانات الطرف الثاني	
Gender:	Female	انثى	الجنس:
Birth Date:	18/05/1985	18/05/1985	تاريخ الميلاد:
Religion:	Muslim	مسلم	الديانة:
Mobile Number:	536525064	536525064	رقم الجوال:
Email:	shykhahmahdi@gmail.com	shykhahmahdi@gmail.com	البريد الإلكتروني:
National Address:	خالد الكهلي 2807 الواحة Tarot 32626 6561	خالد الكهلي 2807 تاروت الواحة 32626 6561	العنوان الوطني:

Contract Terms

بنود العقد

1. Job's Title & Work's Location		1. المهنة ومكان العمل	
Job Title:	Senior Accountant	محاسب اول	المسمى الوظيفي:
Work Location:	Tarot	تاروت	مقر العمل:

Work Domain:	Inside Saudi	داخل المملكة	نطاق العمل:
Work Type:	Full Time	دوام كامل	نوع العمل:

2. Contract's Period	2. مدة العقد
The contract shall be effective for indefinite period of time from the joining date on Thursday, 01/12/2022	يسري نفاذ هذا العقد لمدة غير محددة تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل في يوم الخميس الموافق 01/12/2022

3. Work Hours & Weekly Rest	3. ساعات العمل والراحة الأسبوعية
Normal working days shall be 5 days per week and working hours shall be 8 hours (DAILY). In addition, the second party shall be entitled to 2 days rest per week	تحدد أيام العمل العادية بـ 5 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل اليومية بـ 8 ساعات في اليوم. ويحق للطرف الثاني يومين راحة في الأسبوع

4. Annual Leave	4. الإجازات السنوية
The second party shall be entitled to a paid vacation of 21 calendar days, each year	يحق للطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدفوعة الأجر مدتها 21 أيام التقويم

5. Wages & Financial Benefits	5. الأجر والمزايا المالية
The second party shall be given the following wage and benefits:	يستحق الطرف الثاني الأجر والبدلات والمزايا التالية:
Basic Wage: 7,500.00	الأجر الأساسي: 7,500.00
Housing: 0.00	السكن: 0.00
Commissions: 0.00	العمولات: 0.00
Other Allowance: 0.00	بدلات أخرى: 0.00
The first party pays the second party each month a total amount of 7,500.00 Saudi riyals.	يدفع الطرف الأول للطرف الثاني اجرا قدرة 7,500.00 فقط ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر.

6. Second Party's Bank Account Information

6. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

Bank Name:	The National Commercial Bank	البنك الأهلي التجاري	اسم البنك:
IBAN:	SA8210000074600000568809		رقم الآيبان:

7. First Party's Obligations

7. التزامات الطرف الأول

7.1. Providing the second party with health care in accordance with the rules and regulations of Cooperative Health Insurance Law	1.7. تقديم الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقا لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني
7.2. Registering the second party in General Organization for Social Insurance (GOSI) and fulfill the payments of contributions according to their systems	2.7. تسجيل الطرف الثاني لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية، وسداد الاشتراكات حسب أنظمتها
7.3. Granting the second party annual leave, official holidays and sick leave as required by the labor regulations approved by the Ministry of Human Resources and Social Development	3.7. منح الطرف الثاني الإجازات السنوية والعطل الرسمية والإجازات المرضية وفق ما تقتضيه لائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، بما لا يتعارض مه نظام العمل ولائحته التنفيذية
7.4. Returning to the second party all certificates or documents that has been submitted	4.7. أن يعيد إلى الطرف الثاني جميع ما أودعه لديه من شهادات أو وثائق
7.5. Paying the first party's wages and settle his entitlements within a maximum period of one week from the date of the end of the contractual relation. If the worker ends the contract, the employer shall settle all his entitlements within a period not exceeding two weeks	5.7. دفع أجر العامل وتصفية حقوقه خلال أسبوع -على الأكثر- من تاريخ انتهاء العلاقة العقدية. أما إذا كان العامل هو الذي أنهى العقد، وجب على صاحب العمل تصفية حقوقه كاملة خلال مدة لا تزيد على أسبوعين

8. Second Party's Obligations

8. التزامات الطرف الثاني

8.1. To finish assigned in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the	1.8. إنجاز العمل الموكل إليه؛ وفقا لأصول المهنة، ووفق تعليمات الطرف الأول، إذا
--	--

employer, if these instructions do not violate the contract, order, public morals, or has a potential danger	لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة، ولم يكن في تنفيذها ما يعرضها للخطر
8.2. To take adequate care of the tools and tasks assigned and the first party's ores that at the second party's disposal or in which in his/her custody, and restores the first party's materials that did not consumed	2.8. أن يعتني عناية كافية بالأدوات، والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول؛ الموضوعت تحت تصرفه، أو التي تكون في عهده، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة
8.3. Approval of the first party deducting the prescribed percentage from him/her from the monthly wage to participate in the General Organization for Social Insurance	3.8. الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية
8.4. Committing to good behavior at work and at all times committing to law, rules, and etiquette in kingdom of Saudi Arabia. As well as rules, regulations and directives enforced by the first party and bearing all fines about breaching the regulations	4.8. أن يلتزم حسن السلوك والأخلاق أثناء العمل، وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول، ويتحمل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة
8.5. To provide all assistance and support without requiring additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it	5.8. أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه
8.6. To undergo medical examination according to the first party's request prior to or during the course of work in order to ascertain whether he or she is free of chronic or occupational diseases	6.8. -أن يخضع -وفق لطلب صاحب العمل للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الإلحاق بالعمل أو أثناءه، للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

9. General Provisions

9. أحكام عامة

9.1. The Labor Law and its executive regulations and the ministerial regulations and resolutions and the organization's work regulation approved by the Ministry of Human Resources and Social Development, shall be the reference in all	1.9. يكون نظام العمل ولائحته التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولائحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المراجع في أي بند أو أمر لم يرد به نص
---	---

<p>matters not explicitly stated herein, and it shall be deemed as an integral part of this Contract. In addition, this Contract replaces all previous agreements and contracts including oral or written if any</p>	<p>بهذا العقد وتعد جزءاً لا يتجزأ من العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت</p>
<p>9.2. Both parties agreed that the addresses stated at the head of this Contract are the official addresses for exchanging notifications, announcements and warnings and the correspondence is considered a legal argument</p>	<p>2.9. اتفق الطرفان على أن العناوين الموضحة في صدر العقد هي العناوين النظامية لتبادل الإشعارات والإخطارات والإنذارات وتعتبر المخاطبات ذات حجة نظامية</p>
<p>9.3. Both parties acknowledge that they have known and understood all the provisions and contents of this contract</p>	<p>3.9. يقر الطرفان بأنهما قد علما وفهما كل أحكام هذا العقد ومضمونه</p>
<p>9.4. The singular form includes the plural and the plural form includes the singular, and the reference to one gender means both genders, and the reference to persons includes natural and legal persons unless the context of the text requires otherwise</p>	<p>4.9. صيغة المفرد تشمل الجمع وصيغة الجمع تشمل المفرد، والإشارة إلى جنس واحد تعني الجنسين والإشارة إلى الأشخاص تشمل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين ما لم يقتض سياق النص غير ذلك</p>
<p>9.5. References to any law, regulation, decision, or instructions shall be interpreted as including amendments that may occur to them from time to time</p>	<p>5.9. تفسر الإشارة إلى أي نظام أو لائحة أو قرار أو تعليمات على أنها تشمل التعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر</p>

Optional Terms	بنود اختيارية
<p>1. Either party may terminate the contract by serving on the other party no less than 60 days' written notice</p>	<p>1. يلتزم الطرف الراغب بإنهاء العقد بإشعار الطرف الآخر خطياً خلال مدة لا تقل عن 60 يوماً</p>